

# Amo

## Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

על- חוזה אשר מתקוע בנְקָרִים הָיָה אֲשֶׁר- עָמוֹס דְּבָרָיו  
hakkında- gördü ki Tekoa'dan çobanlar-arasında oldu ki- Amos'un Sözleri  
[H2372](#) [H8620](#) [H5349](#) [H1961](#) [H5986](#) [H1697](#)

יוֹאָשׁ בֶּן- יָרָבֵעַם וּבִימֵי יְהוֹדָה מֶלֶךְ- עוּזִיָּה וּבִימֵי יִשְׂרָאֵל  
Yoaş'ın oğlu- Yarovam'ın ve-günlerinde Yahuda'nın kralı- Uzziya'nın günlerinde İsrail  
[H3101](#) [H3379](#) [H3117](#) [H3063](#) [H4428](#) [H5818](#) [H3117](#) [H3478](#)

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם לִפְנֵי הַרְעַשׁ  
kralı İsrail'in iki-yıl önce depremden  
[H4428](#) [H3478](#) [H8141](#) [H6440](#) [H7494](#)

Tekoa'ın; koyun yetiştiricilerinden Amosun sözleri. Uzziyanın Yahuda, Yehoa'ın; oğlu Yarovam'ın; sraile Kralı oldu; günlerinde, depremden iki yıl önce Amos'la ilgili günlerinde; önce Amos'la ilgili günlerinde;

וַיֹּאמֶר יְהוָה מְצִיּוֹן יִשְׂאָן וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְאָבְלוּ נְאוֹת  
Ve-dedi RAB Siyon'dan kükrer ve-Yeruşalim'den verir sesini ve-yas-tutar otlakları  
[H0559](#) [H3068](#) [H6726](#) [H7580](#) [H3389](#) [H5414](#) [H0056](#) [H4999](#)

הָרָעִים וְיָבֵשׁ תֵּפֶס קַרְמֶל: פ  
çobanların ve-kurur tepesi Karmel'in başı  
[H3001](#) [H3760](#)

ve dedi: Rab Siyondan kükrer, Yeruşalimden verir sesini, Yas tutuyor otlakları, Karmel Dağı, dorukları kuruyor.

כֹּה אָמַר יְהוָה עַל- שְׁלֹשָׁה בָשָׁעֵי דְמֹשֶׁק וְעַל- אַרְבָּעָה לֹא  
Böyle dedi RAB için- üç günahı Şam'ın ve-için- dört değil  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7969](#) [H6588](#) [H1834](#) [H0702](#) [H3808](#)

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל- דְּוֹשָׁם דְּבַחְרוֹת הַבְּרֹזֶל אֶת- הַגִּלְעָד:  
döndürürüm-onu için- dövdükleri demir-dövenlerle demirden Gilat'ı  
[H7725](#) [H1758](#) [H1270](#) [H0853](#) [H1568](#)

RAB'ın diyor: amların cezasını; kaldırmayacak; m. 199; nk; g; nah; st; ne; g; nah; i; lediler, Demir dövmevenlerle Gilat halkı; d; vd; ler.

וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבַיְתָא חֲזָאֵל וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן-הַדָּד:  
Ve-göndereceğim ateş evine Hazael'in ve-yiyecek saraylarını Ben-Hadat'ın  
[H7971](#) [H0784](#) [H2371](#) [H0398](#) [H0759](#) [H1130](#)

Bu yüzden Hazaelin evine ateş; ya; d; raca; m, Yak; p yok edecek Ben-Hadat'ın saraylarını;

וְשִׁבְרֵתִי וְשִׁבְרֵתִי בְּרִיחַ דְּמֹשֶׁק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מִבְּקַעַת- אֲנֹן וְתוֹמָד  
Ve-kıracağım sürgüsünü Şam'ın ve-yok-edeceğim oturanı vadisinden- Aven'in ve-tutan  
[H7665](#) [H1280](#) [H1834](#) [H3772](#) [H3427](#) [H1237](#) [H0206](#) [H8551](#)

שְׁבֵט מִבֵּית אֲדֵן: פ  
asayı evinden- Aden'in halkı- ve-sürgün-gidecek Kir'e Aram'ın halkı-  
[H7626](#) [H1540](#) [H0758](#) [H0559](#) [H3068](#)

&#350;am&#305;n kap&#305; s&#252;rg&#252;s&#252;n&#252; k&#305;raca&#287;&#305;m, S&#246;k&#252;p ataca&#287;&#305;m Aven Vadisinde oturan&#305;, Beytedende elinde asayla dola&#351;an&#305;; K&#238;re s&#252;rg&#252;n edilecek Aram halk&#305;.&#8250;&#8250; RAB diyor.

לֹא אַרְבָּעָה וְעַל- וְעַתָּה פְּשָׁעֵי שְׁלֹשָׁה עַל- יְהוָה אָמַר כֹּה  
değil dört ve-için- Gazze'nin günahı üç için- RAB dedi Böyle  
[H3808](#) [H0702](#) [H5804](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

לְאֶדוֹם: לְהַסְגִּיר לְהַסְגִּיר שְׁלֹמֹה גְלוֹת הַגְּלוּתָם עַל- אֲשֵׁיבְנוּ  
Edom'a teslim-etmek-için tam sürgünleri sürgün-ettikleri için- döndürürüm-onu  
[H0123](#) [H5462](#) [H8003](#) [H1546](#) [H1540](#) [H7725](#)

RAB &#351;&#246;yle diyor: &#8249;&#8249;Gazzelilerin cezas&#305;n&#305; kald&#305;rmayaca&#287;&#305;m. &#199;&#252;nk&#252; g&#252;nah &#252;st&#252;ne g&#252;nah i&#351;lediler, Edomlulara teslim etmek i&#231;in B&#252;t&#252;n halk&#305; s&#252;rg&#252;n ettiler.

אַרְמְנֵיָהּ: וְאֶכְלָה וְעַתָּה בְּחֹמַת אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי  
saraylarını ve-yiyecek Gazze'nin suruna ateş Ve-göndereceğim  
[H0759](#) [H0398](#) [H5804](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

Bu y&#252;zden Gazze surlar&#305;na ate&#351; ya&#287;d&#305;raca&#287;&#305;m, Yak&#305;p yok edecek saraylar&#305;n&#305;.

יָדֵי וְהִשִּׁיבֹתִי מֵאֲשֶׁקְלוֹן וְתֹמֶךְ שָׁבַט מֵאֲשֶׁדֹד יוֹשֵׁב וְהִכַּרְתִּי  
elimi ve-döndüreceğim Aşkelon'dan asayı ve-tutan Aşdot'tan oturanı Ve-yok-edeceğim  
[H3027](#) [H7725](#) [H0831](#) [H7626](#) [H8551](#) [H0795](#) [H3427](#) [H3772](#)

פַּי: יְהוָה: אֲדַבֵּר אָמַר פְּלִשְׁתִּים וְאֶכְרֹן וְאֶכְרֹן עֶקְרוֹן עַל-  
RAB Rab dedi Filistlilerin kalanı ve-yok-olacak Ekron'un üzerine-  
[H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H6430](#) [H7611](#) [H0006](#) [H6138](#)

S&#246;k&#252;p ataca&#287;&#305;m A&#351;dotta oturan&#305;, A&#351;kelonda elinde asayla dola&#351;an&#305;, Elimini tersini g&#246;sterece&#287;im Ekrona, Yok olacak Filistlilerin sa&#287;kalanlar&#305;!&#8250;&#8250; Egemen RAB b&#246;yle diyor.

לֹא אַרְבָּעָה וְעַל- וְעַתָּה פְּשָׁעֵי- שְׁלֹשָׁה עַל- יְהוָה אָמַר כֹּה  
değil dört ve-için- Sur'un günahı- üç için- RAB dedi Böyle  
[H3808](#) [H0702](#) [H6865](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

זָכְרוּ וְלֹא לְאֶדוֹם שְׁלֹמֹה גְלוֹת הַסְּגִירָם עַל- אֲשֵׁיבְנוּ  
hatırladılar ve-değil Edom'a tam sürgünleri teslim-ettikleri için- döndürürüm-onu  
[H2142](#) [H3808](#) [H0123](#) [H8003](#) [H1546](#) [H5462](#) [H7725](#)

אַחֵים: בְּרִית  
kardeşlerin antlaşmasını  
[H0251](#) [H1285](#)

RAB &#351;&#246;yle diyor: &#8249;&#8249;Surlular&#305;n cezas&#305;n&#305; kald&#305;rmayaca&#287;&#305;m. &#199;&#252;nk&#252; g&#252;nah &#252;st&#252;ne g&#252;nah i&#351;lediler, B&#252;t&#252;n halk&#305; Edomlulara teslim edip s&#252;rd&#252;ler, Dostluk antla&#351;mas&#305;n&#305; an&#305;msamad&#305;lar.

פַּי: אַרְמְנֵיָהּ: וְאֶכְלָה וְעַתָּה בְּחֹמַת אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי  
saraylarını ve-yiyecek Sur'un suruna ateş Ve-göndereceğim  
[H0759](#) [H0398](#) [H6865](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

Bu y&#252;zden Sur Kentinin surlar&#305;na ate&#351; ya&#287;d&#305;raca&#287;&#305;m, Yak&#305;p yok edecek saraylar&#305;n&#305;.&#8250;&#8250;

